

BAGIAN GIGI

歯科問診票

Beri tanda (✓) pada jawaban dari pertanyaan.

tahun 年 bulan 月 tanggal 日

nama 名前	<input type="checkbox"/> laki-laki 男 <input type="checkbox"/> perempuan 女
alamat 住所	tanggal lahir: 生年月日 _____ tahun 年 _____ bulan 月 _____ hari 日
Apakah anda membawa Asuransi kesehatan? 健康保険を持っていますか?	
<input type="checkbox"/> tidak 無 <input type="checkbox"/> ya 有	
warga negara 国籍	telpon 電話
bahasa 言葉	

Apa masalah anda? どうしましたか

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> sakit gigi 歯が痛い | <input type="checkbox"/> tambalan lepas 詰め物がとれた |
| <input type="checkbox"/> gusi sakit 歯茎が痛い | <input type="checkbox"/> periksa gigi 検診 |
| <input type="checkbox"/> menyembuhkan gigi rusak/busak 虫歯の治療をしてほしい | |
| <input type="checkbox"/> membuat gigi palsu 入れ歯を作りたい | <input type="checkbox"/> mulut bau 口臭 |
| <input type="checkbox"/> gigi palsu rusak 入れ歯がこわれた | <input type="checkbox"/> membetulkan gigi 歯並びを治したい |
| <input type="checkbox"/> membersihkan karang gigi 歯石・歯垢除去 | <input type="checkbox"/> lainnya その他 |

Apakah mempunyai alergi terhadap obat atau makanan? 薬や食物でアレルギーを生じたことがありますか

- tidak 無 ya 有 → obat 薬 makanan 食物 lainnya その他

Sekarang setiap hari ada minum obatkah? 現在毎日飲んでいる薬はありますか

- tidak 無 ya 有 → Apakah dibawa, mohon diperlihatkan. 持っていれば見せてください

Pernahkah anda dibius? 麻酔をしたことがありますか

- tidak 無 ya 有

Anda sedang hamil atau kemungkinan hamil? 妊娠していますか、また可能性がありますか

- tidak 無 ya 有 → _____ bulan ヶ月

Penyakit apa yang pernah anda alami? 今までにかかった病気はありますか

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> penyakit lambung perut dan gangguan usus 胃腸の病気 | <input type="checkbox"/> penyakit paru-paru (TBC) 肺の病気 |
| <input type="checkbox"/> penyakit limpa 肝臓の病気 | <input type="checkbox"/> kencing manis 糖尿病 |
| <input type="checkbox"/> penyakit jantung 心臓の病気 | <input type="checkbox"/> darah tinggi 高血圧症 |
| <input type="checkbox"/> AIDS エイズ | <input type="checkbox"/> lainnya その他 |
| <input type="checkbox"/> sipilis 梅毒 | |

* Apakah sudah sembuh? その病気は治りましたか

- tidak いいえ ya はい

Pilihan anda terhadap pengobatan: 治療に対する希望

- Semua bagian yang rusak diperbaiki. 悪いところは全て治したい
- Menyembuhkan bagian yang sakit saja. 今痛んでいる歯だけを治したい
- Membayar secara pribadi/tanpa asuransi 自費診療でもかまわない
- Pengobatan dengan menggunakan asuransi kesehatan. 保険の範囲内で治したい
- Memutuskan berobat setelah konsultasi dengan dokter. 相談の上決めたい

produced by 国際交流/ハーティ港南台 directed by DIGITALIUM projects!!-Illusion Mill

担当医・支援者の方々へ

この問診票は、在日外国人支援ボランティアによって作成されたものを、インターネットや支援者のネットワークを通じて、無料で配布しているものです。翻訳に関しては、できる限りの正確さをきつたつもりですが、間違い等が見つかりましたら随時修正版を下記インターネットサイトにて配信しております。またインターネットサイトには、これ以外の科目や言語の問診票、医療制度情報などがありますので、必要に応じてご利用ください。また、翻訳の間違いや、追加したほうがいい質問事項等がありましたら下記のサイトにメールで情報をいただければ幸いです。